

A oldal

A oldalon néptánc koreográfiák dalai hallhatók. /Lejegyzésük nem szükséges.

B oldal

A oldal folytatása, néptánc koreográfiák dalainak felvételei. Betlehemes összeállítás. /Lejegyzésük nem szükséges./

- Vágás hallatszik -

Szennai beszélgetés egy idős férfival. A beszélgetés időpontja nem ismeretes.

: ...akkor az egyik megszólal, lássa mi heten vagyunk, hatnak van puskája, ilyen magunkfajta ember - aszongya - puska nélkü nem lehet. Adja nekik azt a puskát kölcsön, majd visszahozzuk. Egy hét múlva idehozzuk a tisztelendő úrnak. De adja ezt a font löport is oda, - ami a zacskóba vót - meghozzuk érte a kamatot. Azt mondja, "Hát fiaim - aszongya - ha szeretnétek, vigyétek!" Hát nem merte mondani, hogy nem adom oda, mer ugyis evitték volna! Hát asztá ementek akkor. Megkapták, eköszöntek. "Adjon Isten jó éjszakát tisztelendő úr!" Egy hét múlva jelentkezünk.

EÁ: Úgy is vót, mi?

: Aszongya a pap, "Fene egye meg Sámuel bácsi, sose gyünnének ide, vinnék a puskát és nem törönnék velem!" - aszongya. " Ne gyünnének sohase!" Hát akkor, hát a pappá megbeszéték a dógot, amit hát köllött hát a gyónássá kapcsolatba...Akkor aszongya "Tisztelendő úr, én is megyek haza, há mosmá későre jár az idő, nem győz a család várni, hát elmegyek. Sámuel, együjjön ám egy hétre, lehet ám, hogy meggyünnék ezek egy hét múlva ide!" Hát megen emát a hét, megen mondja az öreg papa, hogyhát elmegyek ám, mer.!.meg-igértem a tisztelendő úrnak, hogy elmegyek. Hát - aszongya -elmegyek, hát beszélgetek, aszt odaütünk a kályha mellé - hideg, nagyon hideg vót, tél vót - melegsünk, hát egyszer megverik ám az ajtót erősen! "Tisztelendő úr! Itthon van?" Itthon. Tisztelendő úr nyitja az ajtót. "Meghoztuk a puskáját!" Betámasztották. "Tisztelendő úr, a löpornak az ára meg od van az istállóban! De el ne engedje ám szabadon, mer az igazi jószág, a bátyám tehene vót! El ne engedje ám azt a tehenet! Láttuk, hogy maga sült krumplit öszik,

még egy kis teje sincs - mer az istállóba is vótak előbb biztos - semmi jószága sincs a világo, há legyen kis tehene, de igazán el ne engedje!" Betették a puskát, ementek. " Jó éjszakát, adjon Isten!" Ementek. Hát aszongya - a papa úgy beszéte neki - ementek, " Hát Sámuel hallja, most még egy tehenet is idehoztak nekem - aszongya - lopott állatot! Ide, nyakamra! Hát mikor el akart az öreg menni haza, "Sámuel, nézzük meg igazuk van-e nekik!" Hát be- mentek az istállóba, oda vót ködve a tehén. Benn vót egy kis tehén, kis kuli tehén.

EÁ: Ezek a betyárok vótak...

: Betyárok, odahoztak, egy kis kuli tehén vót. Aszongya a mama, hogy sokáig is megvót anná az öreg papná az a tehén, nagyon sokáig... Megfejték, vót egy kis teje, aztán magányossan ét, édeget belüle...

EÁ: Mennyi vót az a fönt, má az előbb említette, hogy egy...

: Egy font nem tudom, hát egy olyan súlymérték...

EÁ: Fontnak, vagy föntnek...

: Font, font, egy font.

EÁ: Igen.

: Fontnak nevezték, hogy ilyen egység lehetett, mind mondjuk, hogy 1 kg ugye, az egy ilyen egység lehetett abba az üdőbe...

EÁ: Azt nem mondta a nagymama...

: ...hogy mennyi deka, vagy mennyi deka azt nem mondta...csak aszonta, hogy egy font.

EÁ: Akkor így számót.

: Úgy számút. Avvót egy súly, avvót egy súlymérték.

EÁ: Jó.

- vágás hallatszik -

EÁ: ...látam azokat a szép tányérokat itten, ezeket honnan örökölték, vagy még a szülőiktől?

: Nagyanyáinktu, az öreg mamáktu, onnét örököltük.

EÁ: És hogyan, jártak ide gölöncsérek? Vagy...

: Hát gra emlékszem vissza, amikor én még nagyon kis gyereg vótam, még akkor is jártak ide gölöncsérek! Mindig aszonta a szülém, gyere fiam, mögnézzük a gölöncsérest, mer a falunak egy részibe meg szokott áni, nagy echós szekérre szokott, ilyen ponyvás szekérre ... és kirakta sok-sok edényt, cserépedényt kirakta hosszan, végig a sorba. Gyere mögnézzük, mi is választunk, ami nekünk köne. Elmentem vele, akkor ami köllött neki, mögnégette, mögkopogatta...mama, hogy nem-e mög van hasadva végig, akkor letette, aszongya ezeket, ezek köllenek nekem. Mondja a gölöncsér jó van aszongya, akkor

csak hozza a buzát mama. Akkor emöntünk, aszt vittük a buzát. Vót olyan fazék, amellik ilyen nagy fazekak, amellik hát nem vót zománcos, egysző köllött mögtötteni buzáva, vót amelliket kétszer, vótak olyan szép kissebb, ami szépen be vót zománcozva, azt háromszor mög köllött tötteni buzáva.

EÁ: Ez vót az áral!

: Evvót az áral!

EÁ: Gabonával fizettek.

: Mögtötöttük, gölöncsér meg tette bele az ő zsákjába! Mikor kiárusította a sok edényt, akkor vitt egy kocsi buzát haza! Így vötték ezeket.

EÁ: Na most, szokott-e a faluba lenni búcsu?

: Hát szokott.

EÁ: Mikor van a búcsú?

: Az valamikor régen csak egy vót, amikor Úr Naptya van. Bár a reformátusoknak nem búcsu, mer nem szokták ezt hasznáni régen, hogy búcsu, hanem régen, nagyon régen, mikor...

EÁ: Hogy hívták?

: ...öregapámtól hallottam, majális volt akkor, mindig ki szoktak menni a szabadba. Ugye ki a fákhoz, oda szoktak menni. De később azt aztán aszonták, búcsu, búcsu benn a kocsmába vót, a kocsmaudvaron. Mer még a nagyapámtu én hallottam, hogy vótak ezekbe vőgyekbe is, ilyen gödrökbe, ahol szét...akkor nem agácérdő vót, hanem lombérdő, tölgy meg bükk...

EÁ: Igen.

: Ott vótak azok a búcsuk., künn vótak, szóval nem búcsu, hanem azok a majálisok. Hát ugy vigadtak, táncútak a fiatalság...künn vótak mindig, még csináltak vörsönyfutást is, meg ilyennel egybekötötték ezt a dógot! De aztán később ugye elferdült...

EÁ: Lovasverseny nem szokott lenni?

: Lovas nem. Így, így erővel, ugye futást, azt csináltak, vörsöny futást!

EÁ: Igen, igen.

: És azt mondja, később meg aztán hát...benn, beszorútak a kocsmához, asztá od vót akkor, aszonták, hogy búcsu. Na aztán utóbb lett még egy, egy ősz is, mer sajnos Szenna is hát ugye, főszaporodott benne a katolikusság, mer a bevándorlók, akik begyüttek, azok nem reformátusok, katolikusok vótak. Gyütt be sváb, az mind katolikus vót, ugye. Mer iszen igen sok sváb eredetü név van, lakik Szennába. Azok katolikusok vótak és akkor azok ősszel csináltak egy búcsut, mer vót nekik, ez az iskolát mikor megcsináták a szentelésre valamikor, ak-

kor egy bucsut gra a napra, aztán tehát így akkor kettő van Szenná-
ba, egy őszi, meg egy nyári...

EÁ: És melyik...és tavasszal mikor vót? Melyik...

: Úr nap, Úr napján...

EÁ: Úr napján...és ősszel?

: Ősszel, azt nem tudom azt a napot megmondani hányadikán van, fene tudja...

EÁ: De melyik hónapba szokott lenni?

: Hát mondjuk...

EÁ: Hát a maga gyerekkorába má vót bucsu, ilyen sátoros bucsu...

: Hogyne, vót! Hát szüretelni szoktunk, amikor vót ez az őszi. Szüretbe, de a napot nem tudom. Szüretbe szokott lenni az.

EÁ: És miko vótak ezen a bucsus...milyen sátorosokra emlékszik vissza?

: Hát kérem, ott mindenféle vót! Midenféle, árútak ott mindent, amit...

EÁ: Vót mézeskalács is, aztán...

: Vót! Vót akkor ilyen gyerekjáték áruló, asztá fene tudja miket nem árútak, mindenfélét, vicik-vacak, minden vót ott...akkor vótak ezek a ringlisek, ördöghindák, ami hát amíg gyerek vótam, kissebb, annak örütem legjobban. Gyerekek csak oda szerettek seregleni, ahó.

EÁ: Ördöghinta?

: Az is. Akkor vótak ilyen, ilyen szerencsejátékosok...

EÁ: Például milyen vót az?

: Hát ilyen gomb, ugye. Ugye így ki köllött húzni, aztán visszafele... hogy visszafele találje el a ...azt a ...ami od vót...

EÁ: Céllövöldés is vót?

: Az is vót.

EÁ: Olyan durrantós, céllövöldés?

: Oan durrantós, akkor, akkor ugy estek le azok a ...nem ilyen vót mint most a céllövő!

EÁ: Tudom és akkor nagyot durrant...

: Most ki köllött lünni...

EÁ: ...valami port tettek alája, kénes port...igen...

: ...én melyiket tudtam, mondjak ahun áli vót, ott kissebb vót a korong, de az hogyha leesett, az nagyobbat szót! Ahun ilyen puska, vagy kissebb jelzés vót, vagy páca jelzés, nagyobb vót a cél, könyebben el lehetett taláni, ott kissebbet durrant, de a nagyobbná ottan kicsi vót amit meg köllött lünni, de az nagyobbat is szót, sokka! Úgyhogy vót ottan, az embert mindig az, hogy hát azt lövöm, mer az maj nagyot szól, hogyha leesik.

EÁ: Ilyen plánétás szokott-e lenni?

: Az is szokott.

EÁ: Milyen, mivel?

: Szoktak ilyen papagájokka, meg ilyen kis tengeri nyulakka. Akkor... kihuzom a szőröncsáját. Gyüttek még házakhó is mentek, sorba bucsukor, minden házhó! Jósulok a tenyeribü!

EÁ: Igen...ezt ilyen cigányok csináták, vagy ezek a plánétások?

: Plánétások,! Plánétások is!

EÁ: És olyan rigmusokra nem emlékszik, hogy hogyan árúták a portékát?

Hogy "hét az ára, hét" vagy "hét fillér az ára, na tagyék még rája" meg ilyen hasonlók...ilyenre nem emlékszik?

: De, emlékszek ara, tudja még ara is emlékszek, mikor gyütt a forint, vagy a pöngő, vagy izé helett, a korona helett. Olyan is van ám...: "Minden darab háromezerér, pengőbe számítva huszonnégy fillér"...éneküte ott nagy hangon az, aki mindent árút, ilyen cukorkát, mindenfélét...

EÁ: Ilyen bosnyák árus is vót?

: Az is vót. Annak ilyen kosár szokott mindig előtte lenni a ...nyakába vót a kosár, aztán ilyen nagy kosár előtte, asztá...

EÁ: S azokba mi vót, a bosnyák árusokná?

: Borotva vót, kézs vót, szappan, mindenféle vót ilyen...anná mindenfélét ilyent árút. Óra...a sógor vett ennyi...áá...sógor, ez sok! Ha felit ígérte az ember neki, akkor má odaadta! Gyütt, nem köll... meg gyütt...á, sógor, asszon a gazda, nincs pénz, aszongya. Odaadom ennyiér, amennyit ígért érte, de akkor má azése akarta mögvönni az illető, akkor ment utána, hogy csak fizesse ki! Olyan vót, asszony a gazda sógor, nincs pénz - aszongya. Mer aszonta mindig a magyaroknak, hogy sógor...a bosnyák.

EÁ: Igen. Na és akik katolikusok vótak, azoknak nyilván vót ilyen kegy-árus kis bódés is. Nem? Aki ilyen, ilyen szent dolgokat árult, olvasó, meg szentkép...ilyenre nem emlékszik?

: Nem emlékszem, nálunk nem vót ilyen.

EÁ: Itt nemigen szokott lenni...

: Nemigen.

EÁ: Nem, mer főleg reformátusok...

: Refor...csak elenyésző mennyiség vót akkor még katolikusoknak...

EÁ: És akkor gölöncserek is jöttek ere a búcsúra? Abbu ilyen kis...árútak ilyen kis dógokat?

: Hát azok nemigen...ha itt érte őket a bucsu, akkor id vótak...abba az esethe...

EÁ: Csak abba az esethe, igen...

: Abba az esethe. Akkor azok is kipakútak, persze, hogy kipakútak! Hogyne!

EÁ: Törökmézet árútak-e?

: Hogyne! Ide nézz, törökméz, ki szereti ere néz, ki nem szereti ara néz,

Ide nézz, törökméz!kiabáták...

EÁ: No, még miket szoktak...nagyon jól

:.../nevet/...Há mindent, nem emlékszem, de ezt igen, hogy ezt kiabáta

...mondja csak "ide nézz, törökméz - aszongya - ki szereti ere néz"

.../nevet/...ha nem szereti ara néz, ide nézz, itt a törökméz...

.../nevet/---hát...

EÁ: Na és...hát mondta a, mondta, hogy az ördöghintás...ringlispirek?...
azokná szót valami zene, vagy mit csinát?...

: Hogyne! Vót egy ilyen...olyan verkli szerű dolog, az mindig vót, örö-
kösen mindig, úgy hajtották akkor azt a verklit...

EÁ: Verklis ringlispir vót?

: Az, az mindig szót.

EÁ: És a ringlispirt úgy hajtani kellett?

: Hajtani! Gyerekek hajtották. Kissebb gyerekek főmentek, aszonták,
ennyi kört lehajtunk, egykört...

EÁ: Hány körné lehetett ráüni, három kört...

: Három, három vagy négy körné, akkor egyszer ráühetett egy körre...

EÁ: Úgy van.

: Így vót.

- vágás hallatszik -

EÁ: Játékokra hogy is emlékszik Jóska bátyám?

: Visszaemlékszek egy gyerekkori játékokra, hogy...különösen amelyiket
a lányok szoktak játszani.

EÁ: Na?

: Következő képpen ...ÉNEKEL...

1. Hej szénája, szénája... /Dallam, szöveg kottamellékleten/

EÁ: És ere táncútak?

: Akkor táncú...akkor táncútak, forogtak egyet...

EÁ: Ezt körbeállva csináták?

: Igen, akkor forogtak. Összekapaszkodtak, aztán fordútak, akkor mö-
gen möntek körbe, mögen mondták, "hej szénája", asztá újra csak mön-
tek, végtelenségig...

EÁ: Szóva körbe menés közbe és utána pedig ...

: Körbe, körbe, aszt utána összeölekeztek ketten, asztá fordútak ...

- vágás hallatszik -

EÁ: Na most tessék szives lenni! ...ÉNEKEL...

A - oldal

Könn énekel (koreográfias dalai)

Galgamiárai Húsbé

- Sei Galgamiárai, cheube se jutna...
- Farkany lábom mogyóba, kem vitté el se kőmbé...
- Lement se nap minnen melep...
- Uchany odken lysedó...
- Kék pdallika se kanygyam kotájo...

- Gpi faló, gpi kőbe ... (né énekel...)

- Gm hi, nis hi mogyóba ... (néi hárs énekel)

- Gvintem, savvintem kanydormany kanyt ...

- Túrót em, elj kő em ...

Kulturikín ... (koreográfias dalai)

~~am~~ Savet kany kany népdok koreográfio'k dalai

VÉGE AZ A OLDALNAK!

S. oldal

Feltekintően mindig tudatkozogatóiák dolcivala feltekintő.

Bellebeni ömmedellitok...

-vagyis hollótrich-

Szemrei jenekelci, nem hollótrich, hivel (idei jépi-el) bene-
get nyugd Árpád. Beneigetci időpontja sem ismerem.

: akkor az egyik meghatal, idősre mi lehet szerepe,
hatnak van puthaja, ilyen magunkhozjuk ember - amenny-
putha nekü nem lehet. Adja nekik azt a puthat hótörő,
meid vöröskörök. Egy hét unlon idekötök az hirtelendö-
útkö. De vörök est az 1 fajt fópát is odas - ami az az
raeslőben vót - meghörök az e komelet - azt merdij-
Holt jienim - avanyu - ha vesetue'lek, vörök'lek. Holt nem
meste mendoni, henn sem vörök oda, mer vörök e vörök
vörök. Holt azté elemeték akkor. Meghörtök, elemeték,
e hómörök, "Avanyu Átan jó vörök, hirtelendö a!" Egy
hét unlon jellekennék.

FA: tiu is vót, mi?

: Avanyu az pap, "Fie esse meg bolnal kdeni, rose"
Cypriac'nek ide, vörök a puthat^t hene nem hótörök'nek mell
-avanyu. De cypriac'nek rohas! Holt, akkor azt a pappa
megbavékék a dögöt, ennit holt hótörök hót az gypriac'nek
Mopreletok... Akkor avanyu hirtelendö az én is e vörök
kara, ha valami hótörök jü az idö, nem vörök a vörök
vörök, hót elemeték. Semmel cypriac'ien den az hótörök,
hótörök den, henn meghörtök'nek csak, em hót unlon ide.

Hät megen elmit xant a het, megen mondan ar arey.
 papa, kunglöst elmenek du mer... megr'ge'kten ar
 hiehlendö ur neh, kum elmenek. Hät anonna - elmenek
 hüt bevilgetek, are odonituk ar kalyha melle,
 - hicy, meyon hicy wit, let wit, melegnuk, hüt
 epyher megr'ge'kten du ar eit'et erösa. Tirtelendö hi!
 sthnu van. Hhnu. Tirtelendö ur nyit'a ar eit'et. "dey-
 hortuk ar pashd'at. Bet'umantett'is. Tirtelendö hi!
 A löporad ar ein mey et od van ar isholloben!
 De el ar engedy'e du nabodon, mer ar igoni j'ohol,
 ar bolydu tehene wit! El ar engedy'e du are es
 tehene! Sedtuk, kum meyon wit kumpelit omik,
 arey um his tyo rines, - mer ar isholloben is rituk
 elöbb binto! - seuri j'ondye nian ar vilajet, hi
 legyen epy his tehene, de igonde el ar engedy'e!
 Betett'is ar pashat, elmentek. "Atj jo ej'rahät, udjen
 sthu!" Ementek. Hät anonna ar - ar papa n'cu bere'k
 neh - ementek, "Hät Sedmel, hella, mer mey em
 tehene is idehortak nehem, - anonna - lpsat allat!
 kel megr'ge'kten! Hät mi'har elahat el ahant ar arey
 meyi kum, Sedmel ne'vrituk mey, igonuk van -
 nehik. Hät ementek ar isholloben, elar vaxi hoolne ar
 tehie. Beas rit em his tehie, his hali tehie.

FA: Ede ar betydok vit'ek...

: Betydok, idehortak, em his hali tehie beas rit.
 Anonna ar meyon, kum sehidi's is megr'ge'kten omma
 ar arey papa' ar ar tehie, meyon sehidi's ...
 megr'ge'kten, wit em his tyo, evtan, megr'ge'kten et,

édigét belük...

EA: Nemmi: volt az a jant^{ma} / az elöböl emel'itve, ha en...
: Egy jant nem tudom, hát em szöve milyne'iték...

EA: Fontosab, omi jant nek...
: Font, jant, em jant.

EA: Igen.

Fontosab neves'iték, haem i'lyen emy'ög lebetu,
mind mend'iték, haem i'lyen emy'ög, az em i'lyen emy'ög
lebetu atka az i'clöke...

EA: Azt nem mondat az nemy'mama...

... haem nemmi: deka, em nemmi: deka, az nem
mondat... azab az anonta em jant.

EA: Akar i'lyen mondat.

: I'lyen mondat. Avo'it em mily, avo'it em milyne'iték.

EA: ja.

- vagyis hallhatók -

EA: ... labam arabat az ne's idy'it'ek'at iten, azab'it
haem az öböl'iték, haem meg az öböl'iték?

: Nemny'it'iték, az öy'it'iték, az öy'it'iték.

EA: Es haem em, j'it'it'iték ide göt'it'iték? Nem...

: Hát az az emel'it'iték, em'it'iték em'it'iték, az
az az em'it'iték, meg az az em'it'iték ide göt'
it'it'iték! du'it'iték az az em'it'iték, az az em'it'iték,
em'it'iték az göt'it'iték, az az em'it'iték em'
it'it'iték meg az az em'it'iték, haem az az em'it'iték,
i'lyen em'it'iték... az az em'it'iték az az em'it'iték,

oda nohtak meemi. De he'öbb antda anontak
hiim, biim, bean a koamöba vöt, a koamand-
varen. Mer meg a mangopönte ei hallotoum, hem
notak evreke röqreke is, i lyeu gödröke, ahal
het ... ahor mem apäcerolo vöt, hanem bouberdö,
töky, mög brükke ...

FA: Igen.

: Öi vötak avok kucuk, kiim vötak, növöt mem
kucuk, hanem avok a majaluk. Hdt mer siguel-
tak, tömü'tak a fiatorög ... kiim vötak min-
dig, meg vönotak vöröny futai is, meg i lyeuel
eybehötök ei a dögot! De antda he'öbb nye
elferdüü ...

FA: Lovarveny mem növöt lümi?

: Lovar mem. Iam, iam evövel, nyse futai avt crina-
tak, vöröny futai!

FA: Igen, igen.

: Ei avt monaja, he'öbb meg antda halt ... bean,
hanontak a koaköbilü avtöi od vöt ahor, ahontak,
hem bünt. Nov antda ütöbb lü mögan, ey ömi
is, mer rapmer beana is, hdt mer fömoponöte beane
a katolikuneg, mer a tövöclatök, avuk bepytük
avok mem reformatorok, katolikunok vötak. Gyntü te
vöt, av kiid katolikus vöt, nye? ~~Perte igen~~
Mer iken igen rok soab eredetü me' van, haluk
beuöba. Avok katolikunok vötak ei ahor avok övövel
vönotak in bünt, mer vöt rebük es av iskolat,

mikor megindította a katedra valamikor, akkor
egy barát arra a napra, aztán felültem, akkor
kattintottam szemembe, egy évi, meg egy nyári...

EA: Én melyik ... í tavasztal mikor volt? Melyik ...

: Az nap, az napján...

EA: Az napján, az őszel?

: Őszel, azt nem tudom az napot megmondani
kedvezéseltekem van, fene tudja ...

EA: De melyik hónapban voltak ezek?

: Hát május...

EA: Hát az magyar gyerekeknek ma volt bicikl, ilyen
kötések bicikl ...

: Hozzám, volt! Hát kimentem sokszor, amikor volt
az évi, szünetbe, de az napot nem tudom.
Szünetbe voltak ezek az.

EA: Én mikor voltak ezek az bicikl, mi ilyen kötésekre
véltek ezek ezek?

: Hát kérem, az mindenképp volt! Mindenképp, az
sok az mindent, amit...

EA: Volt még valami is, aztán ...

: Volt, volt akkor ilyen gyerekeknek domb, aztán az fene
tudja mikor nem voltak, mindenképp voltak ezek,
minden volt az ... akkor voltak ezek az inglis ez,
öröglendők, ami hát azig gyerek voltak kérték,
amikor őntem de jobban. Gyerekek csak az mellett
szegény, azok.

FA: *Ördögkürt?*

: Az is. *Almas* vótale *ilyen*, *ilyen* *szerecsjatek*...
szerecsjatek...

FA: *Peldóml* *milyen* vót *is*?

: *Édt* *ilyen* ^{GOLÓ} *gomb*, *nyé*. *lyse* *is* *hi* *hóttó* *lünzi*,
vót *de* *vörsele*... *lün* *vörsele* *hódtja* *el* *a*...
vót *is*... *ami* *vót* *vót*...

FA: *Éllövölde* *is* vót?

: Az is vót.

FA: *Olyan* *durrantó*? *Éllövölde*?

: *Ét* *óva* *durrantó*, *almas* *is* *erkek* *é* *orok* *a*...
lün *ilyen* vót *mi* *vót* *is* *éllövölde*!

FA: *Tudom*, *és* *almas* *vagy* *é* *durrantó*...

: *Évót* *hi* *hóttó* *lün*, ...

FA: ... *völönni* *port* *tül* *é* *alója*, *kénes* *port*... *ilyen*...

: ... *é* *melly* *tül* *szállam*, *usodjok* *is* *abun*
é *vót*, *é* *his* *é* *vót* *is* *kereng*, *de* *is* *brnyha*
kerék, *is* *vagy* *é* *vót*! *Abun* *ilyen* *puska*
vagy *his* *vót* *jelés* vót, *vagy* *poros* *jelés*, *vagy* *vót*
vót *is* *é*, *hó* *vagy* *é* *é* *élet* *tül* *szállam*, *é* *his* *é*
durrantó, *de* *is* *vagy* *é* *é* *é* *é* *vót*, *ami* *t*
vagy *hó* *é* *lün*, *de* *is* *vagy* *é* *é* *é* *vót*, *sok* *é*!
é *vagy* *é* *vót* *é*, *is* *é* *é* *é* *é* *is*, *lün* *é*
é *é*, *lün* *is* *vagy* *vagy* *vót*, *brnyha* *kerék*.

FA: *Ilyen* *pláne* *is* *szokás* - *é* *lün*?

: Az is szokás.

FA: *Ilyen*, *mi* *vél*?

: Sohtokh ilgen papoyajokha meq ilgen his tengeri
nyalabha. Akner ... hi kurnom a roröcrej'et. Gyuttek,
nyg' khorabho is mertek, rosta kharbas, minden
khorho! Jöbulok a tengeri bü!

EA: Igen ... et ilgen aiganyok erindtok, wem erik a
pldne'hdok?

: Pläne'tarok! Pldne'tarok is!

EA: Is elyan rigumrekoru neu emle'kerik, kem konyon
dinitok a portetok? Hlem "ket" or dno ket, neu
"ket" filie or dno, neu tanyek nyg' rdja" meq
ilgen karonok, ... ilgenau neu emle'kerik?

: De emle'kerok arau, Indias meq ora is emle'kerok,
aishes gyit a jorine, wany'potojo, wany'ine' helu
a karonau helu. Olyon is wau dno...

du'waleu akorok khoromererok
Rengöke nannitow khoronke'as filie

Enebüte et neu konyon or ala unident' dmit,
ilgen akoshok, unident'felit ...

EA: Nyen kosnyek dno is wot?

: Az is wot. ~~Az~~ Annak ilgen korei koreu unidij
elöte kuni a... nyokodba wot a korei, arton ilgen
neu korei elöte, arta'...

EA: S arokba ni wot, a kosnyek dno roka ...

: Bonotwa wot, ke'w wot, kopyon, unident'felit wot
ilgen ... anna unident'felit ilgen dmit. Dno ... a ko-
gar wot emny ... de ... rogar, er rok! Hwa felit igetik
or ember uki, aron uki akorok! Gyit, neu hote...

meg pozitív... a, mégis, annak gondja, minél kevés
vannak. Odadon emigé, ouennipit igent eite, de
akár más aride akantó megvén, az illető, akár
nem stóma, hanem csak fűrésze hi! Olyan volt, amenny
a gondja mégis, minél kevés - annak. Mer annak
ha mindig en nem araknak, hanem mégis... a bos-
nyok.

EA: Igen. Nos ez ahik katolikusok voltak, az araknak
nyilván volt ilyen bejegyzés mi bódés is. Nem...
ahik ilyen, ilyen nem dolyokot dult, alvós...
meg mentés... ilyenre nem emlékszik?

: Nem emlékszem, talán nem volt ilyen.

EA: Ah nemigen voltak mi...

: Nem igen.

EA: Nem was jó ly reformidőnek...

: Refor... csak elnyerő nemigiszé volt akkor meg
katolikusok...

EA: Sz akkor gőtökörök is jötték erre a területre?

Atta ilyen hi... dmitak ilyen hi dőgokot?

: Hat azok nemigen... ha ite este ötat okuch
akár id vitak... akkor az esetbe...

EA: Gok akkor az esetbe, igen...

: Akkor az esetbe, akkor azok is kiparkitak, parre
ben kiparkitak! slonyne.

EA: Törökmenet dmitak - c?

: slonyne! Ide vés, törökmenet, hi menté ere vés,
hi nem menté ara vés.
Ide vés, törökmenet!... hi araknak...

FA: No, mig mitai mahabak ... maner is!

: (Neret) / Hov misdent nem mille'khem, de ut igen, leue en h'abota ... chancias wach " icle w'et, korob-
ma^{anonne} / hi merdi ere w'et, das nem mereti ere w'et, icle w'et, it so t'ot'het' ... (neret) ... Nat ..

FA: No ei ... lide uocetu es, mondra, han on eidog-
lucida ... n'inglipira? ... awahua nit valaum rere,
boun mit onidit? ..

: Hozone! Uot en n'igen ... elyan werkli meri do-
log, on mindig not, onot'osen mindig, u'ey hoj-
tot'ah altes on w'erkli' ..

FA: Werkli n'inglipira wot?

: An, on mindig not. / ~~1/2 AA is ...~~ / e

FA: Es w n'inglipira n'ey hoj'baen k'elut?

: Hoj'baen, g'eschik hoj'baen, k'isset' g'eschik jo men-
leh, onout'ik, ungi, hat' dehept'uh' ey, h'et' ...

FA: H'ey h'orne' k'et'et' n'oni, l'uesem h'et' ...

: H'draen, h'otem van u'ey h'one' altes enghet' n'ol-
n'it'et' ey h'ere ...

FA: h'ey van.

: lan wot.

— w'epes hallat' n'ik —

: J'at'kebra h'ey is mille'k'it' h'ooka b'ot'haen?

: Visna mille'k'it' ey g'eschik' ja'k'it'ic, h'ey ...
h'ut'ot'osen anelug'it'et' w' l'eng'el' n'et'et' ja'k'it'ic.

FA: Nu?

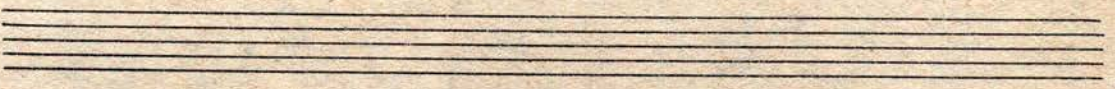
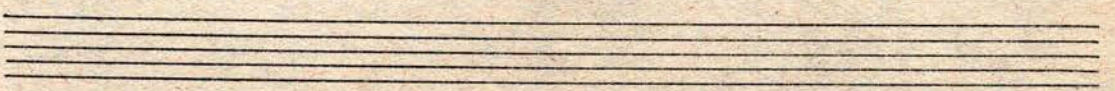
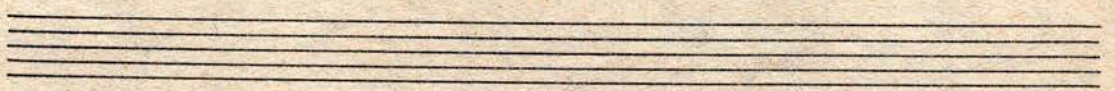
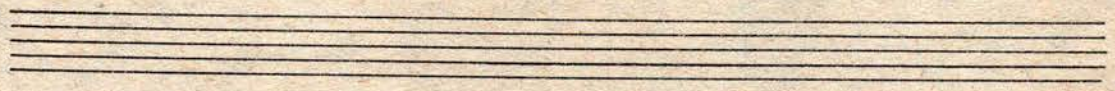
Haj meludja, meludja...
(Suzelija'leb)

Haj meludja meludja neka, naha - de'ka

De'ka kande en his lony arangos k'ankas

A kalapiat' aigeti, a kantiat' pengeti

Nam j'anja' a' asidob'et, a nep' uama' asidob'et



: Következő képpan /ÉNÉKEL/
1) Hej néudjas, néudja ...

FA': Én ere tánni'bak?

: Akas, tánni' ... akas tánni'bak, forogtak emé'...

FA': Én hárbedllwa erudtolak?

: Igen, akas forogtak. Ötnehapóvátokólak, avitda
forditak, akas nógén, nógén mótélak háibe,
nógén monitak. „Hej néudja,“ akta' ú'nos wabe
mótélak, né'fclenwé'giz ...

FA': hów háibe weni' háibe, éi utóma per'g ...

: Háibe, háibe, avit utóma ömó'k' hertak há'én,
aviti' forditak ...

— végdeli diallhatnik —

FA': hów weni' kélak mives lúni! ... /ÉNÉKEL/

Nó : — A nemusi díjescu, képaran ... (1917)

FA': Náv, miher kénné mülóni?

: 15.-be.

FA': 15.-be kénné mülóni?

: Igen.

EA': É' mi ev lédényhá' weni?

ZBE: Az eingen? Zókav Dornó Erdé'kú. (1915.)

EA': Zókav?

ZDE : Igen, Zóka Bernó Erre'bei. Igen.

FA' : Zóka Bernó? ... Erre'bei. É' deher van ...
Iersch' k'undom?

ZDE : ... É'NEKEL ...

1, Grak' van' menes'ib, henn' dem'ib (107) (DALLAN, KÖVEG' KOTTAT'EK.)

2, Bü'derik' as' a'ies' un'olai' ... (nem' Smo'ia)

Többer' ber' l'uch, z'ü'it'ik, É'urid' Á'poid' her' her'g'e
as' d'at' un'g'as'at' h'oa' m'ö'lyebb' fel'v'it'ben ...

ZDE : ... É'NEKEL ...

3, Bü'derik' as' a'ies' un'olai' ... (DALLAN, KÖVEG' (100) KOTTAT'EK.)

... en' ich' b'oit'om' z'it' ...

? : P'imes!

(Ol'vai?)

— vágs' hallat'nik —

: h) El'v'enn' a' bor'om, a' d'enn'fa' s'el'ot'a ... (ido' f'epi)
(307) É'NEKEL ...

FA' : É' n'ig' nem' t'eti' k'od'ta, henn' h' sm'ere'm' s'eng'ö'j'et,
t'eti' is' a' k'ere'mbe'?

: Art' nem' „sm'ere'm' a' bor'om, s'eng'ö' m'ö'la'iat'at'” ...

FA' : le'nd'ia' t'or'ok't'á'ny, j'ö' ...

XY : sm'ere'm' a' bor'om' s'eng'ö' m'ö'la'iat'at' (É'NEKEL) 107.

... É'ob'lig' h'ad'om ...

— vágs' hallat'nik —

24/E

EA: Nos, keneh enendou

ZDE: DETEN, neten, seji a beracoi neten... (E'NEKEL) ny n'kus
(NFA) 1 des no.
(Z'hou Doro emebet?)

- wopos hallatnik -

* KOSSETH LAjos edesapau... (E'NEKEL, fe'ji)
(NFA)

- wopos hallatnik -

EA: Kholois karoni n'yeu mensche is emlekkik vinn?

: Emlekkizem. havalui nohtau me'cinu IT. - en
a hovekero' hokkene'uft... Viharbau a nime,
Pctofi Sduslos ite.

1) Karpottet, de ar al-budis
Egy bo'm utolletis, egy ^{rod} ~~ny~~ ivater
sret hort hajobol, mere, bo'ulokovse
dell viharbau, magar a' m'nyet.

2) Hov nem n'uttem volun ^{is} mo'annak,
E nep, e dro'pas nep, exnael en
des' elho'pott mer legelho'pottabb
minden nepse hort a' f'ld hachei.

3) Szegeny, szegeny nep, siva nem reten, Te,
l'it v'itete, hem' is' elho'pottok,
Hogy isten' arra mindet elened von
Es' etted f'ja' p'antitannak.

- 4) Dn̄ h̄er h̄erekkhel hīk tēpik l̄yri'ahō'k
 Garul, õn̄i'kka a' rōld a'gahat
 Arsk, hīk e ja d̄omye'kō'boa p̄ih̄estek
 H̄arv̄i m̄ōrōvōlek olōt̄i.
- 5) De m̄ac, tōt, m̄em̄et olō'kō'g,
 l̄u'it m̄arj'atōk u'ind̄yō'jan a' m̄arj'at̄
 T̄ōrōk h̄atō'it̄i, m̄ely h̄it̄h̄it̄ m̄ēd̄ē
 a' m̄arj'at̄ h̄erekkhen l̄illogōt̄ a' kōld.
- 6) l̄epōntōtōk h̄i'elēkēk h̄'men,
 At̄ a' jō m̄ere'ose r̄eh̄ū'k jōt̄ adōt̄
 Felit̄ d̄v̄it̄ik m̄i'ad̄ig a' h̄ere'ek,
 h̄el̄jet̄ v̄ollatōkō a' h̄alv̄ōn r̄ah̄ōt̄.
- 7) 1) Es m̄at̄ a' h̄i'el̄a, h̄i'el̄er v̄ak m̄ere'anḡel
 r̄ed̄ek u'it̄ a' h̄i'el̄en h̄i'v̄ō'ly'k.
 S̄ h̄i' n̄eḡrō'kō'atōk m̄i'ah̄it̄, m̄i'eh̄it̄ a' h̄ollō'
 a' h̄ollō' h̄v̄ōre h̄ollō'
- 8) h̄er' h̄ollō'k v̄arj'at̄ h̄i, n̄ard̄ek, e'her h̄ollō'k
 De. a' m̄arj'at̄ n̄em h̄ollō'k h̄i, m̄t̄ere'v̄e n̄em!
 H̄l̄aj'v̄ollō' m̄arj'at̄ a' e'ḡōe
 a' h̄i' m̄i'et̄ek̄h̄el j̄ēn̄
- 9) l̄ep̄zen l̄eh̄ōt̄ m̄am, m̄i'et̄ o'kō'it̄ō'it̄ek
 E'let - h̄ollō'k h̄i a' m̄i'kō' h̄at̄,
 De l̄i'p̄zen h̄i'k, m̄i'g a' m̄ep̄ō'it̄ō'g
 m̄arj'at̄ j̄ō'kōn e'll̄er'e'ḡit̄ h̄at̄!

10)

Ne legyen kére, míg a ször nyeltekbe
 a véi utolsó cseppje nem csorog.
 Ha nem hellethet nektek, mint kardok,
 hát mind bimbókat, akként kényszerít.

11)

Föl hát nem ritam, e gőz csodás ellen
 mely birtokodon, élethez tőz!
 Föl, az utolsó ítéletre fű,
 de névadások mindkét birtokodon nem.

12)

És meli, egy éis öltet meg?
 Azenlárechhal vitorák hejdomában!
 Éi meli e lettek egy mek meg?
 Föl hát nem es nap, jussan ez adbe
 birtokodon híres őscid!

Éi csodás néz mind ítélt szemmel,
 Attól, egészen Rákóczi is.

13)

Ah, milyen mélt! Ha csak fél akasztó kintak is,
 mint vektorok a nagy őscidok
 El fogja lépni domyékunk a rében és
 uelken fűt elemező laborit.

? : fönn ketyűn

— nagy hálótörök —

Éi mindenki szűjtes his rémte, adatszótlan,
 nem lyegrendő. Kapitányom is is fűjével

UEGE A B adatszótlan.